



## الدورة التاسعة عشرة

نيويورك، 7-17 كانون الأول/ديسمبر 2020

تقرير الفريق العامل المعني بالميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2021 للمحكمة  
الجنائية الدوليةالمراجعة الخارجية للحسابات، والميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2021،  
والوثائق ذات الصلة

## ألف - مقدمة

1- كان معروضاً على جمعية الدول الأطراف ("الجمعية") النسخة المسبقة للميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2021 التي قدمها مسجل المحكمة الجنائية الدولية (المحكمة) في 30 تموز/يوليه 2020<sup>(1)</sup>، والتقارير عن أعمال الدورتين الرابعة والثلاثين<sup>(2)</sup> والخامسة والثلاثين<sup>(3)</sup> للجنة الميزانية والمالية (اللجنة)، والتقارير عن أعمال الدورتين الحادية عشرة والثانية عشرة للجنة مراجعة الحسابات<sup>(4)</sup>، والبيانات المالية للمحكمة عن الفترة من 1 كانون الثاني/يناير إلى 31 كانون الأول/ديسمبر 2019<sup>(5)</sup>، والبيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا عن الفترة من 1 كانون الثاني/يناير إلى 31 كانون الأول/ديسمبر 2019<sup>(6)</sup>. كما كان معروضاً على الجمعية المرفق الثالث لتقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الخامسة والثلاثين الذي يبين فيه المحكمة الآثار المترتبة على توصيات اللجنة فيما يتعلق بميزانيات البرامج الرئيسية.

2- واستمعت الجمعية إلى بيانات ألقاها كل من مسجل المحكمة، السيد بيتر لويس، ورئيسة اللجنة، السيدة مونيكا سانشيز إيزكويردو، ورئيسة لجنة مراجعة الحسابات، السيدة مارغاريت وامبوي نفوغي شافا،

(1) الوثائق الرسمية ... الدورة التاسعة عشرة ... 2020 (ICC-ASP/19/20)، المجلد الثاني، الجزء ألف.

(2) المرجع نفسه، الجزء باء-1.

(3) المرجع نفسه، الجزء باء-2.

(4) متاح على موقع الجمعية [http://asp.icc-cpi.int/en\\_menus/asp/AuditCommittee/](http://asp.icc-cpi.int/en_menus/asp/AuditCommittee/)

(5) المرجع نفسه، الجزء جيم-1.

(6) المرجع نفسه، الجزء جيم-2.

ومثل المراجع الخارجي للحسابات (ديوان المحاسبة بفرنسا). وقدم أيضاً السيد فيرنر درمل، نائب رئيس لجنة الميزانية والمالية، المساعدة للجمعية.

3- واجتمع الفريق العامل المعني بالميزانية البرنامجية في يوم 15 كانون الأول/ديسمبر 2020. ونظر في هذا الاجتماع في مشروع القرار ووضعه في صيغته النهائية.

4- وأشار الفريق العامل إلى أنه نتيجة للقيود التي فرضتها جائحة كوفيد 19، لم يتح ما يكفي من الوقت لإجراء مشاورات غير رسمية طوال عام 2020. وبالتالي أوصى منسق الفريق العامل بأن تبدأ المشاورات في فريق لاهاي العامل التسييرية بخصوص الميزانية في أوائل عام 2021، لكي يتنسى بحث جميع المسائل ذات الصلة بالكامل.

## باء- المراجعة الخارجية للحسابات

5- أحاطت الجمعية علماً مع التقدير بتقريبي المراجع الخارجي للحسابات كما أحاطت علماً بتعليقات لجنة الميزانية والمالية ذات الصلة، الواردة في التقرير عن أعمال اللجنة في دورتها الخامسة والثلاثين.

6- قررت الجمعية تعيين مجلس مراجعة الحسابات والتفتيش في جمهورية كوريا مراجعاً خارجياً لحسابات المحكمة والصندوق الاستئماني للضحايا لمدة أربع سنوات تبدأ بالسنة المالية 2021.

## جيم- مبلغ الاعتمادات

7- بلغت الميزانية البرنامجية المقترحة للمحكمة لعام 2021 ما مجموعه 148 502.3 ألف يورو، بما في ذلك 3 585.1 ألف يورو للبرنامج الرئيسي السابع-2 (القرض من الدولة المضيفة).

8- ونظرت لجنة الميزانية والمالية في الميزانية البرنامجية المقترحة للمحكمة لعام 2021 في دورتها الخامسة والثلاثين وخلصت إلى أن هناك عدداً من المجالات التي يمكن تحقيق وفورات فيها. وبناء على ذلك، أوصت اللجنة بتخفيض مخصصات الميزانية إلى ما مجموعه 148 259.0 ألف يورو، منها 3 585.1 ألف يورو للبرنامج الرئيسي السابع-2 (القرض من الدولة المضيفة).

9- ووافقت الجمعية على التوصيات الواردة في تقرير لجنة الميزانية والمالية، وبالتالي أقرت اعتماداً لميزانية 2021 بقدر 148 259.0 ألف يورو.

10- ولاحظت الجمعية أنه بدون البرنامج الرئيسي 7-2 (القرض من الدولة المضيفة)، سيبلغ المستوى الإجمالي للاشتراكات المقررة في الميزانية البرنامجية لعام 2021 ما مجموعه 144 673.9 ألف يورو.

## دال- صندوق الطوارئ

11- قررت الجمعية الإبقاء على المستوى الحكمي لصندوق الطوارئ عند سبعة ملايين يورو.

12- وأذنت الجمعية للمحكمة بترحيل الأموال بين البرامج الرئيسية في نهاية السنة إذا تعذر استيعاب تكاليف الأنشطة غير المتوقعة في برنامج رئيسي ما بينما يوجد فائض في برامج رئيسية أخرى، لضمان استفاد جميع الاعتمادات لعام 2020 قبل اللجوء إلى صندوق الطوارئ.

**هاء- صندوق رأس المال العامل**

13- أحاطت الجمعية علماً بتوصيات لجنة الميزانية والمالية وقررت أن ينشأ صندوق رأس المال العامل لعام 2021 بمبلغ 11.6 مليون يورو. وقررت الجمعية أيضاً أنه لا يجوز للمحكمة أن تستخدم الأموال الفائضة والأموال المتلقاة من الاشتراكات غير المسددة إلا لبلوغ المستوى المحدد لصندوق رأس المال العامل.

14- أحاطت الجمعية علماً بأنّ لجنة الميزانية والمالية كانت قد أوصت في دورتها الخامسة والثلاثين، في ضوء خطر السيولة الذي تواجهه المحكمة، بأن يُقَي كل من المكتب والجمعية على مستوى صندوق رأس المال قيد الاستعراض. كما أحاطت الجمعية علماً بأنّ الدول الأطراف ستواصل النظر في هذه المسألة الهامة والملحّة في مشاورات فريق لاهاي العامل التسييرية بخصوص الميزانية.

**واو- تمويل الاعتمادات لعام 2021**

15- قررت الجمعية أن يبلغ المستوى الإجمالي للاشتراكات المقررة في الميزانية البرنامجية لعام 2021 ما مجموعه 144 673.9 ألف يورو.